

Аннотация рабочих программ дисциплин в соответствии с учебным планом подготовки магистров 45.04.02 «Лингвистика»

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ

Б1.О.01 «История и методология науки»

Дисциплина «История и философия науки» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой гуманитарных и социальных дисциплин.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях, полученных обучающимися на программах бакалавриата, специалитета.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

- (УК-1) Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-2) Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

- (ОПК-7) Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: история развития науки; особенности современного этапа развития науки; наука в культуре современной цивилизации; наука как социальный институт; формирование науки как профессиональной деятельности; формирование и развитие методологии науки; структура научного знания; методы научного познания; критерии научности.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре при очной форме обучения и предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся.

Программой предусмотрены следующие виды контроля успеваемости: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «История и методология науки» являются базовыми для изучения последующих дисциплин: «Психология и педагогика высшей школы», «Логика и теория аргументации», «Актуальные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков в нелингвистическом вузе», прохождения практики (НИР), государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.02 «Психология и педагогика высшей школы»

Дисциплина «Психология и педагогика высшей школы» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой гуманитарных и социальных дисциплин.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях, полученных обучающимися на программах бакалавриата, специалитета и дисциплине «История и методология науки», «Основы организации научно-исследовательской работы», «Актуальные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков в нелингвистическом вузе» и компетенциях УК-1, УК-2, УК-3, УК-6, ОПК-2, ОПК-7, ПК-7.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

— (УК-3) - Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.

— (УК-6) - Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

Общепрофессиональные компетенции:

— (ОПК-3) - Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.

Профессиональные компетенции:

— (ПК-7) - Способен проектировать и реализовывать образовательные программы в предметной области с использованием современных технологий организации образовательной деятельности.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: психология и педагогика высшей школы как учебная дисциплина; методологические основы психологии и педагогики высшей школы; психолого-педагогические аспекты формирования и развития личности обучаемых в условиях высшей школы; учебный коллектив как малая группа и объект педагогической деятельности преподавателя; теория и практика организации и проведения учебного процесса в высшей школе; психолого-педагогические аспекты воспитания обучаемых в условиях высшей школы; педагогическая культура преподавателя, её формирование и развитие; основы научно-исследовательской работы в высшей школе.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре при очной форме обучения и предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Психология и педагогика высшей школы» являются базовыми для прохождения педагогической практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.03 «Общее языкознание и история лингвистических учений»

Дисциплина «Общее языкознание и история лингвистических учений» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях, полученных обучающимися на программах бакалавриата, специалитета и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– **(УК-1)** - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

Общепрофессиональные компетенции:

– **(ОПК-1)** - Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

– **(ОПК-2)** - Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

– **(ОПК-3)** - Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.

Содержание дисциплины охватывает следующие вопросы: основные этапы развития донаучного языкознания, основные этапы развития научного языкознания, вопросы современного языкознания, методология современной лингвистики.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре при очной форме обучения и предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений» являются базовыми для изучения последующих дисциплин: «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», «Структурно-лингвистические особенности технической документации», «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности», «Современный русский язык», «Теория межкультурной коммуникации», «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык», «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык», «Актуальные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков в нелингвистическом вузе», «Когнитивная

лингвистика», «Прагматический анализ текста», прохождения государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.04 «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»

Дисциплина «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» и дисциплинах «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Информационные технологии в лингвистике», «Автоматизированные системы обработки больших данных» и компетенциях УК-1, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ПК-1, ПК-2.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-4) - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Общепрофессиональные компетенции:

– (ОПК-6) - Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.

– (ОПК-7) - Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

Профессиональные компетенции:

– (ПК-1) - Способен применять современные программные средства управления переводом.

– (ПК-2) - Способен применять системы автоматизации перевода в профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины охватывает следующие вопросы: основные понятия курса, квантитативная лингвистика, автоматический анализ текста, текстовые процессоры.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часов. Практическая подготовка обучающихся составляет 8 часов. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре при очной форме обучения и предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена и выполнение курсовой работы.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» являются базовыми для прохождения переводческой практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.05 «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык»

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Этика профессиональной деятельности» и компетенциях УК-1, УК-2, УК-3, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3 и ПК-4.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-5) - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Общепрофессиональные компетенции:

– (ОПК-1) - Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

– (ОПК-2) - Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

– (ОПК-4) - Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

– (ОПК-5) - Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

Профессиональные компетенции:

– **(ПК-6)** - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины охватывает следующие вопросы: культурные различия, стереотипы в межкультурной коммуникации, культурные ценности в профессиональной коммуникации, кросс-культурная коммуникация, особенности международного этикета, особенности дресс-кода, общение и гостеприимство в англоговорящих странах, деловые коммуникации.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов. Практическая подготовка обучающихся составляет 12 часов. Преподавание дисциплины ведется в 1-2 семестрах при очной форме обучения и предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и две промежуточные аттестации в форме зачета в 1 семестре и в форме экзамена во 2 семестре.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык» являются базовыми для изучения последующих дисциплин: «Лингвострановедение», «Теория межкультурной коммуникации», «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Первый иностранный язык», прохождения практики (НИР), государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.06 «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык»

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Этика профессиональной деятельности» и компетенциях УК-1, УК-2, УК-3, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3 и ПК-4.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– **(УК-5)** - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Общепрофессиональные компетенции:

– **(ОПК-1)** - Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

– **(ОПК-2)** - Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

– **(ОПК-4)** - Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

– **(ОПК-5)** - Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

Профессиональные компетенции:

– **(ПК-6)** - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: лингвистические особенности языка профессионально-ориентированных текстов (лексика, грамматика, синтаксис, стиль и его жанровые особенности), грамматические проблемы перевода, трансформации в процессе перевода, лексико-семантические и фразеологические проблемы перевода, учет в переводе авторской концепции текста, специфика устного перевода.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов. Практическая подготовка обучающихся составляет 12 часов. Преподавание дисциплины ведется в 1-2 семестрах при очной форме обучения и предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и две промежуточные аттестации в форме зачета в 1 семестре и в форме экзамена во 2 семестре.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык» являются базовыми для изучения последующих дисциплин: «Лингвострановедение», «Теория межкультурной коммуникации», «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Второй иностранный язык», прохождения практики (НИР), государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.07 «Основы организации научно-исследовательской работы»

Дисциплина «Основы организации научно-исследовательской работы» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой гуманитарных и социальных дисциплин.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях, полученных обучающимися на программах бакалавриата, специалитета.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

- (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий;
- (УК-2) - Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла;
- (УК-6) - Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: предмет, задачи и структура учебной дисциплины, содержание и общая характеристика науки как социального феномена, содержание и общая характеристика методологии научного исследования, содержание и общая характеристика конкретной научно-исследовательской работы.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для последующих дисциплин «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы», «Логика и теория аргументации», «Актуальные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков в нелингвистическом вузе», прохождения практики (НИР), государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.08 «Актуальные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков в нелингвистическом вузе»

Дисциплина «Актуальные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков в нелингвистическом вузе» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете, дисциплинах «История и

методология науки», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Основы организации научно-исследовательской работы», «Этика профессиональной деятельности» и компетенциях УК-1, УК-2, УК-3, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-7 и ПК-4.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

- (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий;
- (УК-2) - Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла;
- (УК-3) - Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-7) - Способен проектировать и реализовывать образовательные программы в предметной области с использованием современных технологий организации образовательной деятельности.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: лингводидактика как общая теория обучения иностранным языкам, история развития лингводидактики, языковая политика в области образования, психологические и психолингвистические основы лингводидактики, языковая личность, дидактические основы лингводидактики, иностранный язык как объект овладения и обучения, методика обучения иностранным языкам как наука, планирование комплексного учебно-методического обеспечения, компьютерная лингводидактика, инновационные технологии обучения иностранным языкам и культурам.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена и написание курсовой работы.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Актуальные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков в нелингвистическом вузе» являются базовыми для последующих дисциплин «Психология и педагогика высшей школы», «Адаптивный коммуникативный практикум в профессиональной деятельности», прохождения педагогической практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.09 «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности»

Дисциплина «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплине «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях УК-1, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

– (УК-4) - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Профессиональные компетенции:

– (ПК-5) - Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм в соответствии с выбранной стратегией перевода.

– (ПК-6) - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины охватывает следующие вопросы: историческая эволюция переводческой деятельности, общая характеристика современной теории перевода, возникновение и развитие теории перевода, предмет, методы и разделы лингвистической теории перевода, основы переводоведения, виды перевода, жанрово-стилистическая классификация перевода, эквивалентность перевода, классификация типов эквивалентности, передача значений языковых единиц в переводе в свете теории эквивалентности, соотношение адекватности и эквивалентности в переводе, прагматические аспекты перевода, виды прагматической адаптации, основные принципы и модели описания процесса перевода, переводческие трансформации, методы оценки качества перевода.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единицы, 216 часов. Практическая подготовка обучающихся составляет 12 часов.

Преподавание дисциплины ведется в 1-3 семестрах по очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов, индивидуальные и групповые консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме зачета, зачета с оценкой и экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности» являются базовыми для изучения последующих дисциплин: «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Первый иностранный язык», «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Второй иностранный язык», «Прагматический анализ текста», «Структурно-лингвистические особенности технической документации», «Реферирование и аннотирование специализированных текстов», «Лексикография и корпусная лингвистика», «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы», «Когнитивная лингвистика», прохождения переводческой практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.10 «Информационные технологии в лингвистике»

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой прикладного программного обеспечения.

Дисциплина базируется на ранее полученных знаниях и умениях по ранее изученным дисциплинам, относящимся к области информационных технологий, в рамках освоения программ бакалавриата и специалитета

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

- (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.
- (УК-6) - Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-1) - Способен применять современные программные средства управления переводом.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с анализом современных информационных технологий, в том числе, в части применения информационных технологий к решению вопросов, возникающих в соответствии со спецификой обработки информации в лингвистике.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Практическая подготовка обучающихся составляет 4 часа.

Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре по очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» являются базовыми для изучения

последующих дисциплин: «Автоматизированные системы обработки больших данных», «Прикладные программные средства профессиональной деятельности», «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», прохождения практики (НИР), государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.11 «Логика и теория аргументации»

Дисциплина «Логика и теория аргументации» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой гуманитарных и социальных дисциплин.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете, дисциплинах «История и методология науки», «Этика профессиональной деятельности», «Основы организации научно-исследовательской работы» и компетенциях УК-1, УК-2, УК-3, УК-5, УК-6, ОПК-2, ОПК-7, ПК-4.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

- (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.
- (УК-3) - Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.
- (УК-6) - Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: культура мышления и искусство аргументации, понятие как основа культуры мышления и аргументированного рассуждения, искусство построения и использования суждений в аргументационном процессе, культура аргументации в логике вопросов и ответов, эмпирическая аргументация в культуре мышления, культура теоретической аргументации, формально-логические законы в культуре мышления и аргументации, основные логические формы развития научного знания и их роль в аргументации.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Логика и теория аргументации» являются базовыми для прохождения преддипломной

практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.12 «Структурно-лингвистические особенности специализированных текстов»

Дисциплина «Структурно-лингвистические особенности специализированных текстов» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности», «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык» и компетенциях УК-1, УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ПК-5 и ПК-6.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

Профессиональные компетенции:

– (ПК-3) - Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики.

– (ПК-6) - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: лексические, морфологические и синтаксические особенности технической документации; техническая документация: особенности и признаки; развитие и современное состояние технических текстов: лингвистика, этика, культура мировых коммуникационных процессов; общие принципы редактирования и аналитики технической документации; методология создания технических текстов. Базовые приёмы работы с текстом.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Практическая подготовка обучающихся составляет 4 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Структурно-лингвистические особенности специализированных текстов» являются базовыми для прохождения переводческой практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.13 «Реферирование и аннотирование специализированных текстов»

Дисциплина «Реферирование и аннотирование специализированных текстов» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности», «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык» и компетенциях УК-1, УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5, ПК-5, и ПК-6.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

Профессиональные компетенции:

– (ПК-3) - Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики.

– (ПК-5) - Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм в соответствии с выбранной стратегией перевода.

– (ПК-6) - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: Аннотирование и реферирование. Общие положения. Аннотирование как процесс аналитико-синтетической переработки информации. Аннотирование специализированных текстов на иностранном языке. Реферирование как процесс аналитико-синтетической переработки научной информации. Реферирование специализированных текстов на иностранном языке.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: практические занятия, самостоятельная работа обучающихся.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Реферирование и аннотирование специализированных текстов» являются базовыми для прохождения переводческой практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.14 «Этика профессиональной деятельности»

Дисциплина «Этика профессиональной деятельности» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой гуманитарных и социальных дисциплин.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-2) - Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.

– (УК-3) - Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.

– (УК-5) - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

– (УК-6) - Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

Профессиональные компетенции:

– (ПК-4) - Способен осуществлять консультационную деятельность в области обеспечения качества перевода.

Содержание дисциплины охватывает следующие вопросы: история и принципы этики деловых отношений, психология межличностного общения, деловой этикет, имидж, понятия и правила формирования.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Этика профессиональной деятельности» являются базовыми для изучения последующих дисциплин «Логика и теория аргументации», «Актуальные проблемы

лингводидактики и методики преподавания иностранных языков в нелингвистическом вузе», «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык», «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык», «Адаптивный коммуникативный практикум в профессиональной деятельности», прохождения педагогической практики, практики (НИР), государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.О.15 «Лингвострановедение»

Дисциплина «Лингвострановедение» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык», «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык» и компетенциях УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5 и ПК-6.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-5) - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: введение в страноведение: общие понятия, прикладное страноведение как часть страноведческого знания, англосаксонский культурно-исторический тип, культурно-политические системы стран изучаемого языка, социокультурная характеристика стран изучаемого языка, глобализация и проблемы современного мирового развития, проблема существования человека в современном социокультурном и природном пространстве.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме зачета.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Лингвострановедение» являются базовыми для последующих дисциплин «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы», «Современный русский язык», прохождения педагогической практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

ЧАСТЬ, ФОРМИРУЕМАЯ УЧАСТНИКАМИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Б1.В.01 «Автоматизированные системы обработки больших данных»

Дисциплина «Автоматизированные системы обработки больших данных» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой прикладного программного обеспечения.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях, полученных обучающимися на программах бакалавриата, специалитета, дисциплине «Информационные технологии в лингвистике» и компетенциях УК-1, УК-6, ПК-1.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Профессиональные компетенции:

– **(ПК-1)** - Способен применять современные программные средства управления переводом.

– **(ПК-2)** - Способен применять системы автоматизации перевода в профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением особенностей формирования и использования больших данных и с применением средств автоматизации для их анализа и обработки.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре по очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Автоматизированные системы обработки больших данных» являются базовыми для изучения последующих дисциплин: «Прикладные программные средства профессиональной деятельности», «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», прохождения практики (НИР), государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ БЛОК 1.В.ДВ.1

Б1.В.ДВ.01.01 «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы»

Дисциплина «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками

образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Лингвострановедение», «Основы организации научно-исследовательской работы», «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности» и компетенциях УК-1, УК-2, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-2, ОПК-5, ПК-5, ПК-6.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

– (УК-4) - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия

Профессиональные компетенции:

– (ПК-3) - Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики.

– (ПК-6) - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: стилистика как научная дисциплина, научные направления стилистики, стилистические аспекты функционирования языка, критерии функциональной стилистики в работе над текстом, редактирование научных текстов, филологические словари в помощь редактору и переводчику.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Практическая подготовка обучающихся составляет 2 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы» являются базовыми для прохождения переводческой практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Дисциплина «Современный русский язык» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Лингвострановедение», «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях УК-1, УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3 и ОПК-5.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

- (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.
- (УК-3) - Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели.
- (УК-6) - Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: цели и задачи курса, предмет изучения, понятие о современном русском литературном языке, лексикография, лексикология и семасиология современного русского языка, лексическая омонимия в современном русском языке, сущность явления лексической синонимии в понимании разных ученых, лексика современного русского языка с точки зрения активного и пассивного запаса и происхождения, фразеология, фонетика, фонология, система гласных и система согласных фонем современного русского языка, основные фонетические законы современного русского языка и звуковые (позиционные) изменения и тенденции развития, русская орфография.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Практическая подготовка обучающихся составляет 2 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Современный русский язык» являются базовыми для прохождения переводческой практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ БЛОК 1.В.ДВ.2

Б1.В.ДВ.02.01 «Когнитивная лингвистика»

Дисциплина «Когнитивная лингвистика» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики», «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях УК-1, УК-4, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ПК-5 и ПК-6.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-4) - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Профессиональные компетенции:

– (ПК-3) - Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики.

– (ПК-6) - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: когнитивная лингвистика в современной научной парадигме, концептуализация как познавательный процесс, категоризация как познавательный процесс, модусные категории и средства их репрезентации, прототипический подход к формированию категорий, когнитивные механизмы формирования оценочных суждений, когнитивная концепция метафоры и метонимии, падежная грамматика.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Практическая подготовка обучающихся составляет 2 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Когнитивная лингвистика» являются базовыми для прохождения переводческой практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.В.ДВ.02.02 «Лексикография и корпусная лингвистика»

Дисциплина «Лексикография и корпусная лингвистика» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики» и компетенциях УК-1, УК-4, ПК-5 и ПК-6.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Профессиональные компетенции:

- (ПК-1) - Способен применять современные программные средства управления переводом.
- (ПК-2) - Способен применять системы автоматизации перевода в профессиональной деятельности.
- (ПК-3) - Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики.
- (ПК-6) - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: Введение в корпусную лингвистику. Типология корпусов. Корпусные и лексикографические исследования. Элементы прикладной лингвистики. Вероятностно-статистическое изучение языка и речи.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Практическая подготовка обучающихся составляет 2 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Лексикография и корпусная лингвистика» являются базовыми для прохождения переводческой практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ БЛОК 1.В.ДВ.3

Б1.В.ДВ.03.01 «Прикладные программные средства профессиональной деятельности»

Дисциплина «Прикладные программные средства профессиональной деятельности» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой прикладного программного обеспечения.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете, дисциплинах «Автоматизированные системы обработки больших данных», «Информационные технологии в лингвистике» и компетенциях УК-1, УК-6, ПК-1 и ПК-2.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Профессиональные компетенции:

– (ПК-1) - Способен применять современные программные средства управления переводом.

– (ПК-2) - Способен применять системы автоматизации перевода в профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением специализированных программных средств, применяющихся для решения профессиональных задач в сфере лингвистики.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Практическая подготовка обучающихся составляет 4 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Прикладные программные средства профессиональной деятельности» являются базовыми для прохождения преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.В.ДВ.03.02 «Прагматический анализ текста»

Дисциплина «Прагматический анализ текста» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Теория перевода в сфере высокотехнологичных

отраслей экономики», «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях УК-1, УК-4, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ПК-5 и ПК-6.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

Профессиональные компетенции:

– (ПК-3) - Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики.

– (ПК-6) - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: текст как главный объект лингвистической прагматики, различные представления о прагматическом направлении в исследованиях ученых, структура семиотической системы языка, современные подходы к прагматике, теория речевых актов как составная часть прагматики, основные признаки перформативных высказываний, классификация речевых актов, стилевая принадлежность и роль метатекстовых элементов.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Практическая подготовка обучающихся составляет 4 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Прагматический анализ текста» являются базовыми для прохождения переводческой практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ БЛОК 1.В.ДВ.4

Б1.В.ДВ.04.01 «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Первый иностранный язык»

Дисциплина «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Первый иностранный язык» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики», «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык» и компетенциях УК-1, УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5, ПК-5 и ПК-6.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-4) - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия.

– (УК-5) - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Профессиональные компетенции:

– (ПК-3) - Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики.

– (ПК-5) - Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм в соответствии с выбранной стратегией перевода.

– (ПК-6) - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: лингвистические особенности языка профессионально-ориентированных текстов (лексика, грамматика, синтаксис, стиль и его жанровые особенности), грамматические проблемы перевода, трансформации в процессе перевода, лексико-семантические и фразеологические проблемы перевода, учет в переводе авторской концепции текста, учет в переводе внеязыковых факторов и адресата переводного текста.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Практическая подготовка обучающихся составляет 12 часов. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Первый иностранный язык» являются базовыми для изучения последующих дисциплин «Структурно-лингвистические особенности специализированных текстов», «Реферирование и аннотирование специализированных текстов», «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Второй иностранный язык», прохождения

переводческой практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.В.ДВ.04.02 «Теория межкультурной коммуникации»

Дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык», «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык» и компетенциях УК-1, УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5 и ПК-6.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

- (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.
- (УК-4) - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-4) - Способен осуществлять консультационную деятельность в области обеспечения качества перевода.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: межкультурная коммуникация как междисциплинарная область гуманитарного знания, типология и классификация культур, национально-культурный аспект коммуникации, виды межкультурной коммуникации, культурная идентичность и национальный характер как центральные понятия межкультурной коммуникации, лингвистический аспект межкультурной коммуникации, взаимодействие и освоение культур, стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации, проблема понимания в межкультурной коммуникации, методика обучения межкультурной коммуникации.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Практическая подготовка обучающихся составляет 12 часов. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» являются базовыми для изучения последующих

дисциплин «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Второй иностранный язык», прохождения переводческой практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ БЛОК 1.В.ДВ.5

Б1.В.ДВ.05.01 «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Второй иностранный язык»

Дисциплина «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Второй иностранный язык» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики», «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык», «Теория межкультурной коммуникации», «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Первый иностранный язык» и компетенциях УК-1, УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5, ПК-3, ПК-4, ПК-5 и ПК-6.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-4) - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия.

– (УК-5) - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Профессиональные компетенции:

– (ПК-3) - Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики.

– (ПК-5) - Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм в соответствии с выбранной стратегией перевода.

– (ПК-6) - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: лингвистические особенности языка профессионально-ориентированных текстов (лексика, грамматика, синтаксис, стиль и его жанровые особенности), грамматические

проблемы перевода, трансформации в процессе перевода, лексико-семантические и фразеологические проблемы перевода, учет в переводе авторской концепции текста, специфика устного перевода.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Практическая подготовка обучающихся составляет 12 часов. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Второй иностранный язык» являются базовыми для прохождения переводческой практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

Б1.В.ДВ.05.02 «Адаптивный коммуникативный практикум в профессиональной деятельности»

Дисциплина «Адаптивный коммуникативный практикум в профессиональной деятельности» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете, дисциплинах «Этика профессиональной деятельности», «Актуальные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков в нелингвистическом вузе» и компетенциях УК-1, УК-2, УК-3, УК-5, УК-6, ПК-4, ПК-7.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-2) - Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.

– (УК-3) - Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.

Профессиональные компетенции:

– (ПК-4) - Способен осуществлять консультационную деятельность в области обеспечения качества перевода.

– (ПК-7) - Способен проектировать и реализовывать образовательные программы в предметной области с использованием современных технологий организации образовательной деятельности.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с коммуникациями в профессиональной деятельности, принципами построения

успешного межличностного общения, представлениями об основных особенностях и закономерностях межличностного познания и делового общения.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Практическая подготовка обучающихся составляет 12 часов. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, групповые и индивидуальные консультации.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в виде написания контрольной работы и промежуточная аттестация в форме экзамена.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Адаптивный коммуникативный практикум в профессиональной деятельности» являются базовыми для прохождения преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

ПРАКТИКИ

При реализации данной программы магистратуры предусматриваются следующие практики:

Обязательная часть:

- Педагогическая практика;
- Научно-исследовательская работа (в том числе методология научного исследования).

Часть, формируемая участниками образовательных отношений:

- Переводческая практика;
- Преддипломная практика.

Практики являются обязательными разделами основной образовательной программы магистратуры и представляют собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессиональнопрактическую подготовку обучающихся.

Практики проводятся как на базе Университета, так и в сторонних организациях, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом.

Типы учебной практики: «Педагогическая практика».

Типы производственной практики: «Научно-исследовательская работа (в том числе методология научного исследования)», «Переводческая практика», «Преддипломная практика».

Аттестация по итогам практики осуществляется на основе оценки решения обучающимися задач практики, отзыва руководителей практики об уровне его знаний и квалификации. По результатам аттестации выставляется дифференцированная оценка.

Программы учебной и производственной практик приведены в Приложении 5-8.

ФАКУЛЬТАТИВЫ

Факультативные дисциплины призваны углублять, расширять научные и прикладные знания обучающихся, приобщать их к исследовательской деятельности, создавать условия для самоопределения личности и ее самореализации, обеспечивать разностороннюю подготовку профессиональных кадров.

Выбор факультативных дисциплин проводится обучающимися самостоятельно в соответствии с их потребностями.

ФТД.01 «Методология и методы лингвистических исследований»

Дисциплина «Методология и методы лингвистических исследований» относится к факультативным дисциплинам основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

- (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.
- (УК-2) - Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.
- (УК-4) - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-4) - Способен осуществлять консультационную деятельность в области обеспечения качества перевода.

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: лингвистические исследования и понятие метода, описательный метод, сопоставительный метод, сравнительно-исторический метод, методы структурного анализа, количественные методы, психолингвистические методы, социолингвистические методы, а также методы и приемы когнитивной лингвистики.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: промежуточная аттестация в форме зачета.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Методология и методы лингвистических исследований» являются базовыми для выполнения выпускной квалификационной работы.

ФТД.02 «Организация научного поиска в мировых web-ресурсах»

Дисциплина «Организация научного поиска в мировых web-ресурсах» относится к факультативным дисциплинам основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

– (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

– (УК-3) - Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.

Профессиональные компетенции:

– (ПК-1) - Способен применять современные программные средства управления переводом.

– (ПК-4) - Способен осуществлять консультационную деятельность в области обеспечения качества перевода.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с расширением возможностей поиска научно-значимой информации в мировых Web-ресурсах.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре при очной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: промежуточная аттестация в форме зачета.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Организация научного поиска в мировых web-ресурсах» являются базовыми для выполнения выпускной квалификационной работы.